

HP / November 05, 2009 02:55PM

[Re: \[宗教\]\[生命\] 奧古斯丁《懺悔錄》](#)

現在才知道原來奧古斯丁《懺悔錄》的內容大致是這樣子的。

剛剛看了一下，真的很特別！

gustav / November 05, 2009 02:39PM

[\[宗教\]\[生命\] 奧古斯丁《懺悔錄》](#)

以下全文從[<http://www.ccg.nl/ft-book/chl/index.html>; 2009/11/05]摘取。不管用什麼立場來看，看看一個人在晚年用這樣的巨幅述說來重建自己對自己的反省，總是很有意思的。

懺悔錄

關於本書的作者和內容

奧古斯丁 (AureliusAugustinus) 是古代基督教主要作家之一，與中世紀的湯瑪斯·阿奎那 (Thomas Aquinas) 同為基督教神學的兩大師。

奧氏於354年11月13日生於北非的塔加斯特城，即今阿爾及利亞的蘇克阿赫拉斯 (SoukAhras)，當時北非已入羅馬帝國版圖，完全在羅馬文化籠罩之下。父名巴特利西烏斯，是本城的一個普通市民，母名莫尼加，是信奉基督教的，奧氏自幼受母氏的薰陶，但沒有正式領受洗禮。幼年在本城讀書，以後先後至馬都拉 (即今阿爾及利亞的末達烏路赫 Mdaourouch) 和迦太基攻讀文法和雄辯術 (當時羅馬教育分三級制，啟蒙小學是識字和書算，十二至十六歲入文法學校，讀文法、詩、文、歷史，十六至二十歲入雄辯術學校，讀修辭和哲學)。十九歲，開始愛好哲學，由於探索惡的來源問題，因而皈依了摩尼教。畢業後，先在本城執教，後至迦太基任雄辯術教授八年。因不滿迦太基的學風，便渡海至羅馬，任米蘭城雄辯術教授。奧氏在迦太基時，對摩尼教教義已感覺不滿，至米蘭後，受該城基督教教主安布羅西烏斯 (Ambroasius) 的影響，正式脫離了摩尼教，一度醉心於新柏拉圖派的著作，對一切懷疑，但在界想上已逐漸和基督教接近。終於經過一次劇烈的思想鬥爭，於386年秋決定信奉基督教；便辭去教職，預備獻身教會。次年在米蘭領受了洗禮，啟程回鄉，至梯伯河口，母親病逝。因此延遲一年回至非洲。391年，在希波 (今阿爾及利亞的彭城Bone) 升為神甫。395年該城主教病卒，奧氏便受任為希波主教。從此開始他在教會中的一系列活動，與教內各宗派展開劇烈的論戰，成為當時基督教學術界的中心人物。430年汪達人 (Vandali) 侵入北非，是年8月28日，希波城被圍的第三個月，奧氏病逝。

奧氏是古代基督教拉丁教父中著述最多的一人，據奧氏本人提出《修訂》的著作，至427年，已有93種，而書割和佈道言論尚不在內。他著作中最被傳誦的，便是這一本《懺悔錄》。

《懺悔錄》原名“Confessiones”，古典拉丁文本作“承認、認罪”解，但在教會文學中，轉為承認神的偉大，有歌頌的意義。奧氏本來著重後一意義，即敘述一生所蒙天主的恩澤，發出對天主的歌頌；但一般都注重了第一義，因此我國過去都稱此書為“懺悔錄”，在歐洲則“懺悔錄”已成為自傳的另一名稱。

本書共十三卷，以內容言，可分為兩部分，卷一至卷九，是記述他出生至三十三歲母親病逝的一段歷史。卷十至卷十三，即寫出作者著述此書時的情況 (對於懺悔錄的成書年代，據學者考證，應在400年左右，在奧氏升任主教之後，即395或396年，至401年之間)。

第一部分：卷一，歌頌天主後，記述初生至十五歲的事蹟。卷二、三，記述他的青年和在迦太基求學時的生活。卷四、五，記述他赴米蘭前的教書生涯。卷六、七，記述他思想轉變的過程。卷八則記述他一次思想鬥爭的起因、經過與結果。卷九是他皈依基督教後至母親病逝一段事蹟。

第二部分：卷十是分析他著書時的思想情況。卷十至十三，則詮釋《舊約創世紀》第一章，瞻仰天主六日創世的工程，在歌頌天主中結束全書。

奧氏在書中不僅流露出真摯的情感，而且對自己的行動和思想作了非常深刻的分析，文筆細膩生動，別具風格，成為晚期拉丁文學中的代表作，列為古代西方文學名著之一。

在中古時代，歐洲印刷術尚未發明，本書傳抄極多，歐洲天主教本篤會隱修院中所藏舊抄本尤為繁夥。1506年始有奧氏全集出版，以後重要的版本有：1576—1577年出版的比利時羅文大學本，1679年法國巴黎出版的本篤會本（後收入米涅輯的《拉丁教父集》Migne : Patrologia Latina）和1896年奧地利維也納出版的《教會拉丁作家叢書》本。至1926年法國拉布利奧勒（Labriolle）教授複據維也納本，參考了十八種第七至十一世紀的古抄本和四種印本校訂，出版了合校本，收入《法蘭西大學叢書》，成為最完美的本子。現在此書即據此合校本移譯的。

譯者

1962年8月28日

全文：<http://www.ccg.nl/ft-book/chl/index.html>

懺悔錄

〔古羅馬〕奧古斯丁 著

第一卷

- 1、讚美主的意志是由主而來
- 2、如何尋求主，使他在自身裏面，同時使自身在他裏面
- 3、上帝以人所不知的方式充塞於天地之中
- 4、上帝的偉大與完美無法完全描繪出來
- 5、祈求上帝的愛和赦免
- 6、敘述幼年時代。讚美上帝的唯一與永恆
- 7、幼年時代罪惡已存在
- 8、兒童如何學習說話
- 9、討厭功課，喜歡遊戲，孩子們懼怕鞭打
- 10、喜歡玩耍和看戲，疏忽功課
- 11、病重請求洗禮，因病情豁然而愈故延緩
- 12、被強迫做學問，上帝也善用這事
- 13、求學期中最熱愛的課程
- 14、討厭拉丁語課程
- 15、向上帝祈禱
- 16、指責青年教育的方法
- 17、熱衷文學
- 18、人們注重文法，卻對遵守上帝的戒律漠不關心
- 19、成長
- 20、感恩

第二卷

- 1、回憶與懺悔
- 2、耽溺情欲
- 3、遊學
- 4、偷竊

- 5、犯罪之因
- 6、唯上帝是至善
- 7、感恩
- 8、結夥為樂
- 9、近墨者黑
- 10、上帝的光輝

第三卷

- 1、重為愛欲所俘
- 2、喜好悲劇
- 3、痛恨不良學生的粗暴行為
- 4、讀西塞羅《荷爾登休斯》，熱衷哲學
- 5、對聖經的文體單純感到失望
- 6、被摩尼教教義所惑
- 7、摩尼教教義不合理之處
- 8、反對摩尼教。談惡行
- 9、罪惡的區別，上帝審判和人審判之不同
- 10、摩尼教的邪說 - - 地的果實
- 11、母親的感歎與夢境
- 12、母親得知兒子會悔悟

第四卷

- 1、誘惑他人入迷途
- 2、教雄辯術，有了情婦。輕蔑地向他保證勝利的占卜師
- 3、醉心占星術與覺醒
- 4、談朋友的病與洗禮。為和自己一樣陷入錯誤裏的朋友之死亡悲傷萬分。洗禮的密跡具有驚人效果
- 5、為何哭泣對於可憐的人們是甜美的
- 6、朋友的死造成極大的悲傷
- 7、改變住處，減輕心痛
- 8、隨時間流逝，從與朋友的交往中緩和悲傷的心情
- 9、關於人類的友情。愛上帝的人是幸福的
- 10、受造物轉眼即逝，靈魂不能在其中獲得平靜
- 11、一切的受造物皆無常，只有上帝是永恆
- 12、只要在所愛的各事物中愛上帝，愛當不致受責罰
- 13、愛從何處誕生
- 14、將《美與均衡》一書獻給希埃利烏斯。為什麼敬愛這個人
- 15、被物體的形象蒙蔽的人，當無法理解靈性的事物
- 16、以自己的能力理解亞裏斯多德的《範疇論》和有關自由學藝的書

第五卷

- 1、提起精神讚美神
- 2、不義之人不能逃避上帝的眼睛，必須回到他身邊
- 3、關於摩尼教徒法斯托斯，及被造物而不承認創造主的哲學家們之盲目
- 4、唯有認識上帝才能獲得最大的幸福
- 5、由於摩尼教對天體一無所知，揭穿了它在其他方面也不可信賴
- 6、法斯托斯雖然雄辯，但關於自由學術是無知的
- 7、脫離摩尼教
- 8、違逆母親的意思前往羅馬
- 9、罹患熱病，呈彌留狀態

- 1 0、接受福音之前的錯誤
- 1 1、與天主教徒交往的情形
- 1 2、羅馬學生的狡詐程度
- 1 3、派往米蘭教雄辯術，受到安普羅修斯的歡迎
- 1 4、聽過安普羅修斯的話後，逐漸脫離錯誤

第六卷

- 1、不是摩尼教徒，也不是天主教徒的聖奧古斯丁
- 2、殉教者墳墓的貢物和聚飲
- 3、安普羅修斯的忙碌與研究
- 4、從安普羅修斯的傳教中瞭解教會的教誨
- 5、關於聖經的權威及其必要性
- 6、以愉快的乞丐為例，說明為野心奔走得人們如何悲哀
- 7、使對鬥劍狂熱的亞裏比斯清醒
- 8、亞裏比斯對以前厭惡的鬥劍瘋狂般的熱愛
- 9、亞裏比斯以盜竊罪嫌被逮捕
- 1 0、亞裏比斯的品德完整性，以及涅布裏迪斯的到達
- 1 1、不安而企圖重建生活
- 1 2、與亞裏比斯爭論有關結婚和獨身生活
- 1 3、母親為兒子覓親
- 1 4、企圖與朋友們共同生活
- 1 5、與情婦分手後又有新愛人
- 1 6、對死亡和審判的恐懼未消失

第七卷

- 1、認為神是在無限空間裏擴展的某種物體
- 2、涅布裏迪斯反駁摩尼教徒的論據
- 3、罪惡的根源是自由的意志
- 4、上帝是永恆存在的
- 5、繼續探討罪惡從何處產生，其根源在何處
- 6、排斥占星家
- 7、尋求罪惡之源，同時非常痛苦
- 8、上帝的憐憫與用什麼方法援助
- 9、在柏拉圖派的書中發現永恆的寓言有神性，可是未發現道成肉身的寓言有人性
- 1 0、比以前更清楚的瞭解神聖的事物
- 1 1、受造物在何種意義下存在或不存在
- 1 2、一切存在的東西皆善
- 1 3、一切被創造的東西都讚美主
- 1 4、有健全理性的人，對上帝的任何被造物都不會產生不滿
- 1 5、真實與虛偽以什麼方式存在受造物中
- 1 6、一切的事物皆善，即使是不適合的事物也一樣
- 1 7、妨礙認識神性的事物
- 1 8、基督是獲救的唯一道路
- 1 9、對基督之道成肉身有何看法
- 2 0、柏拉圖派的書增長知識，但同時也助長傲慢
- 2 1、什麼是柏拉圖派的書中找不著，而能在聖經中找到的

第八卷

- 1、受到想改善生活的熱情驅使，決心去找辛普利亞努斯
- 2、關於雄辯學家維克托利努斯的悔悟

- 3、對罪人的悔悟，上帝與天使都非常高興
- 4、為什麼對高貴人的悔悟應更高興
- 5、什麼事使悔悟緩慢
- 6、朋提齊亞努斯談安東尼的生涯
- 7、因朋提齊亞努斯的話而苦惱
- 8、逃到庭院後發生的事情
- 9、靈魂對自己下命令，可是又遭到自己的反抗，為什麼呢？
- 10、駁斥摩尼教認為有兩個相反意志，故有兩個相反本性的主張
- 11、內心產生靈與欲的搏鬥
- 12、聽到某聲音而完全悔悟

第九卷

- 1、一面看到自己的慘狀，一面讚美神的恩慈
- 2、辭去修辭學教職一事，延至葡萄收穫季的假期
- 3、借用維爾坤都斯的山莊
- 4、關於在凱西奇亞克姆寫的書，及寫給涅布裏迪斯的信件。虔誠的朗談《詩篇》時，劇烈的壓痛突然消失
- 5、與安普羅修斯商談應讀的書
- 6、與亞裏比斯、亞德奧達托斯一起去米蘭受洗
- 7、在米蘭成立教會聖詩班。發現普羅達西斯與格爾瓦西斯的遺體
- 8、西涅鳩斯的悔悟，談幼年時代母親的教育
- 9、繼續談母親值得讚美的行為
- 10、與母親交談天國的事情
- 11、母親之死
- 12、悲慟母親之死，追悼死者
- 13、為去世的母親祈禱

第十卷

- 1、惟有上帝能帶來希望和喜悅
- 2、上帝知道隱瞞的事情，那麼為何還要向上帝坦承一切
- 3、其次，為什麼告白的不是自己過去是什麼人而是現在是什麼人
- 4、這樣的懺悔也有很大的效果
- 5、人無法完全瞭解自身
- 6、在愛上帝時，人的愛是什麼？是否能從受造物中認識上帝？
- 7、以身體的感覺性能力無法發現上帝
- 8、記憶力
- 9、關於學問的記憶
- 10、各種學問不是從感覺進入記憶中，而是從記憶深處取出來
- 11、所謂學習是什麼
- 12、關於數學的記憶
- 13、我們用記憶記住記憶的事情
- 14、記憶以何種方式包含感情？在我們不高興時，用什麼方法想起高興的事
- 15、我們記憶現在不存在的事情
- 16、也有忘卻的記憶
- 17、記憶力雖然偉大，但為了體悟上帝的存在，必須超越記憶前進
- 18、如果不能保存在記憶中，失去的東西將找不回來
- 19、所謂想起是什麼情形呢？
- 20、每個人都希望得到幸福，因此首先要瞭解幸福的意義
- 21、什麼樣的記憶方法能使幸福的生活存在於記憶中
- 22、所謂幸福的生活是什麼情形，它又在哪儿
- 23、更進一步追求什麼是幸福的生活，以及在哪儿的問題
- 24、感謝和喜悅自己的記憶中有上帝存在

- 2 5、在記憶的哪一階段能發現上帝
- 2 6、何處能發現上帝
- 2 7、上帝的美如何佔據人心
- 2 8、此世的生活悲慘
- 2 9、一切的希望在上帝
- 3 0、懺悔受到情欲的誘惑
- 3 1、對食欲的誘惑應採取何種態度
- 3 2、對嗅覺的誘惑應採取何種態度
- 3 3、對聽覺的快樂應採取何種態度
- 3 4、對視覺的誘惑應採取何種態度
- 3 5、對第二種誘惑，也就是好奇心的誘惑應採取何種態度
- 3 6、對傲慢這第三中誘惑，應採取何種態度
- 3 7、對人們的讚美會如何動心
- 3 8、出於虛榮的德行是危險的
- 3 9、自愛的力量與本性
- 4 0、在自己的內心及其他事物中
- 4 1、三種欲望
- 4 2、很不幸的，有些人認為魔鬼是回到神身邊的仲介者，所以跑到魔鬼的身邊
- 4 3、基督才是真正的仲介者

第十一卷

- 1、我們為什麼要向知道一切的上帝懺悔
- 2、向上帝祈求瞭解聖經的力量
- 3、如果沒有上帝的恩賜，就無法瞭解摩西記載的關於創造天地之事
- 4、受造物呼求創造主上帝
- 5、世界是從無創造出來的
- 6、為了使世界誕生，上帝用什麼方法談話
- 7、上帝的道和上帝永遠共存
- 8、上帝之道是我們學習一切真理的原始依據
- 9、上帝之道如何進入心裏
- 10、人們反問上帝在創造天地之前做什麼
- 11、以上帝的永遠是不知道時間的異論作為回答
- 12、在創造天地之前，神完成什麼事
- 13、上帝在創造時間之前，沒有任何時間
- 14、時間的三種差異
- 15、時間的尺度在何處
- 16、何種時間能測量，何種時間不能測量
- 17、所謂過去的時間和未來的時間在何處
- 18、所謂過去的時間和未來的時間為何是現在
- 19、無從瞭解上帝告知未來的方法
- 20、對於時間的差異應如何命名
- 21、怎樣才能測量時間
- 22、向上帝祈求解開這個謎
- 23、何謂時間
- 24、時間是用來測量物體的運動
- 25、再一次向上帝祈求
- 26、我們如何測量時間
- 27、如何測量繼續存在於思想裏的時間
- 28、我們用思想測量時間
- 29、向時間性事物分散的自己，希望在上帝那裏集中統一
- 30、再度駁斥對上帝在創世之前做什麼事有異議的人
- 31、上帝是以何種方法瞭解，受造物是以何種方法瞭解

第十二卷

- 1、探討真理是很困難的
- 2、天與地的雙重意義
- 3、黑暗的深淵之上是何物
- 4、什麼是眼睛看不到而無法形容的「地」
- 5、對無形物質的稱呼有何想法
- 6、關於無形物質，曾和摩尼教義有何共同想法，現在又有何想法
- 7、上帝從無中創造出天，即天使們，以及地，即無形物質
- 8、從無中誕生無形物質，又從這個物質誕生一切可見的事物
- 9、沒有提到創造天地的日期，僅記載「起初上帝創造天地」，其原因何在？
- 10、向上帝祈求教誨
- 11、從神處學到的事情
- 12、無時間性的兩個受造物
- 13、聖經未提及日期，僅記載「起初上帝創造天地」，這是為什麼？
- 14、聖經的深奧
- 15、反對者也不能否認聖奧古斯丁對上帝、天使、無形物質所持的觀點
- 16、不想和反對上帝真理的人們爭論
- 17、天和地有各種意義的解釋
- 18、在對聖經的解釋中，何種錯誤是無害的
- 19、清楚而真實的事情
- 20、「起初上帝創造天地」含有各種意義
- 21、所謂「混沌空虛的地」，也可做各種解釋
- 22、對聖經的解釋有兩種不同意見
- 23、《創世記》中並沒談及關於其創造，但可肯定的是上帝創造了一切事物
- 24、不可武斷地認定摩西有什麼想法
- 25、反駁輕易排斥別人的解釋方法的人們
- 26、何種話適合聖經
- 27、謙虛而單純的話適合聖經
- 28、聖經只能由有教養的人做各種意義的闡釋
- 29、談論聖經的人們意見雖不相同，但對愛與真理的熱情必須一致
- 30、在那句話中發現的所有真理，應可認為是摩西的意見
- 31、聖經的真正意義是由聖靈給予啟示

第十三卷

- 1、呼求上帝承認上帝的善是在自己之前
- 2、受造物是由於上帝本性的善得以完成、存在
- 3、一切來自上帝的恩典
- 4、上帝是不需要被創造的
- 5、從《創世記》第一章的話中理解上帝的三位一體
- 6、為什麼說靈是運行於水面上
- 7、聖靈的果效
- 8、對理性的受造物而言，次於上帝的任何東西均不足以作為幸福的安息
- 9、為什麼只有聖靈運行在水面上
- 10、一切事物是從上帝的恩典中誕生
- 11、在人類內在的三位一體之意義
- 12、創造天地是預先表示教會之形成
- 13、活在這個世界裏的人還沒有完全新生
- 14、信仰和希望能使我們堅強
- 15、什麼是天，上面的水又是什麼
- 16、惟有上帝本身才能完全瞭解上帝
- 17、說明什麼是海，什麼是陸？

- 1 8、劃分晝和夜的光體
- 1 9、關於「光體的誕生」
- 2 0、什麼是有生命的物？什麼是飛鳥？
- 2 1、解釋「有生命的靈魂」
- 2 2、解釋「照我們的形象造人」
- 2 3、解釋「管理海中的魚」
- 2 4、解釋上帝教人類「生養眾多，遍滿全地」
- 2 5、解釋「我把所有的……給你們作食物」
- 2 6、從對鄰居的善舉，產生喜悅和利益
- 2 7、「鱗介和鯨鯢」代表什麼意義
- 2 8、解釋「上帝看著一切所造的都甚好」
- 2 9、神將其所做的工，八次看出善，這應該怎麼解釋
- 3 0、摩尼教徒們的妄想
- 3 1、虔誠的人們認同上帝認為善良的一切東西
- 3 2、概略敘述上帝所做的事
- 3 3、萬物從無誕生，還是從同時創造的物質中誕生
- 3 4、對天地的創造做比喻性說明
- 3 5、祈禱平安
- 3 6、為什麼第七天沒有晚餐
- 3 7、上帝為了我們何時休息
- 3 8、上帝與人對受造物的認識方法不同

Edited 6 time(s). Last edit at 11/05/2009 03:05PM by gustav.
